



**Beschlussniederschrift  
 des Gemeinderates**

NR.  
**10**

**Verbale di deliberazione  
 del Consiglio Comunale**

SITZUNG VOM - SEDUTA DEL

UHR - ORE

**17.03.2016**

**19:00**

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung festgesetzten Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeinderates einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle riunioni, i componenti di questo Consiglio Comunale.

Anwesend sind:

Presenti:

	A. E. A. G.	A. U. A. I.		A. E. A. G.	A. U. A. I.
Wilfried TRETTL			Hannes LARCHER		
Dr. Ing. Massimo CLEVA			Walter OBERHAUSER		
Monika HOFER-LARCHER			Alois OBERRAUCH		
Roland FALLER	X		Dr. Ulrike PLAZOTTA-KIESER	X	
Dr. Sigrid MAHLKNECHT-EBNER			Petra PRACKWIESER		
Sonja DONAT			Dr. Heinrich RIFFESSER		
Philipp WALDTHALER			Dr. Stephan SCHWARZ		
Christian AUER			Helmut TSCHIGG		
Florian EGGER			Dr. Osvaldo VALENTI		
Mirjam EGGER			Martin WALCHER		
Reinhard GAISER			Dr. Felix VON WOHLGEMUTH		
Dr. Vera GIULIANI			Erika ZOMER		
Dr. Ing. Bruno GOTTER			Reinhard ZUBLASING	X	
Dr. Greta KLOTZ					

Mit der Teilnahme [des Generalsekretärs](#)

Partecipa [il Segretario generale](#)

Bernhard FLOR

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr

Constatato che il numero degli intervenuti è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il Signor

Wilfried TRETTL

in seiner Eigenschaft als [Bürgermeister](#) den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.  
 Der Gemeinderat behandelt folgenden

nella sua qualità di [Sindaco](#) ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

Il Consiglio Comunale passa alla trattazione del seguente

**G E G E N S T A N D**

BESCHLUSSANTRAG DES RATSMITGLIEDER WALTER OBERHAUSER (SÜD-TIROLER FREIHEIT) BETREFFEND DIE VERÖFFENTLICHUNG VON MITTEILUNGEN DER RATSFRAKTIONEN AUF DER INTERNETSEITE DER GEMEINDE - ANNAHME MIT ÄNDERUNG.

**O G G E T T O**

MOZIONE DEL CONSIGLIERE COMUNALE WALTER OBERHAUSER (SÜD-TIROLER FREIHEIT) CONCERNENTE LA PUBBLICAZIONE DI COMUNICAZIONI DEI GRUPPI CONSILIARI SUL SITO INTERNET DEL COMUNE - ACCETTAZIONE CON MODIFICA.

Regierungskommissariat  
 Commissariato del Governo

unverzüglich vollstreckbar  
 immediatamente eseguibile

Nach Einsichtnahme in folgenden vom Gemeinderat Walter Oberhauser (Süd-Tiroler Freiheit) eingebrachten Beschlussantrag:

„Vorausgeschickt, dass bislang die im Gemeinderat vertretenen Ratsfraktionen nicht die Möglichkeit haben auf der Internetseite der Gemeindeverwaltung ihre Mitteilungen, bezogen auf ihre Verwaltungsarbeit, zu veröffentlichen;

festgestellt, dass sich eine eigene Rubrik ohne großen Aufwand und ohne großen Kosten einrichten lassen würde; allen Fraktionssprecher im Gemeinderat könnten personalisierte Zugangsdaten ausgehändigt werden, die Eingabe der Mitteilungen hätte über die Fraktionssprecher zu erfolgen;

festgestellt, dass so allen Ratsfraktionen die Möglichkeit geboten würde Mitteilungen über ihre Arbeit im Gemeinderat (Anfragen, Beschlussanträge, Stellungnahmen) zu veröffentlichen;

festgestellt, dass dies ein Mehrwert für die Internetseite der Gemeindeverwaltung darstellen würde und somit zusätzliche, aktuelle Informationen veröffentlicht wurden, was den Informationsfluss zwischen Gemeindeverwaltung und Bürger erhöhen würde;

festgestellt, dass durch die Veröffentlichung der Mitteilungen der Ratsfraktionen auch die Arbeit der jeweiligen Ratsfraktionen aufgewertet werden würde und zu mehr Transparenz, Pluralismus und Bürgerbeteiligung beitragen würde sowie den Bürgern die Möglichkeit geboten werden könnte, die Beiträge zu kommentieren;

festgestellt, dass ein ähnliches System zur Veröffentlichung von Pressemitteilung auf der Seite des Regionalrates

(<http://www.regionalrat.tn.st.it/de/aufgaben-funktionen/fraktionen.asp>) bzw. auch des Landtages (<http://www.landtag-bz.org/de/aktuelles/pm-fraktionen-aktuell.asp>) eingeführt worden ist und dort reibungslos funktioniert;

beschließt der Gemeinderat

1. Allen Ratsfraktionen die Möglichkeit zu geben auf der Internetseite dieser Gemeinde unter der Rubrik „Mitteilungen der Ratsfraktionen“ ihre Mitteilungen im Rahmen ihrer Verwaltungsarbeit zu veröffentlichen.
2. Dafür die eigene Rubrik „Mitteilungen der Ratsfraktionen“ in der Menüleiste auf der Startseite der Internetseite der Gemeindeverwaltung einzurichten und jeweils einen kurzen Vorspann der 3 aktuellsten Meldungen auch auf der Startseite anzuzeigen.
3. Den jeweiligen Fraktionssprechern der im Gemeinderat vertretenen Parteien die persönlichen Zugangsdaten auszuhändigen.
4. Den Bürgern auf der Internetseite die Möglichkeit zu geben die Beiträge zu kommentieren bzw. ihre Zustimmung oder Ablehnung zum Ausdruck zu bringen.“

nach eingehender Diskussion, bei welcher der Einbringer des Beschlussantrages einer Änderung des Antrages dahingehend zustimmt, dass der Punkt 4 des beschließenden Teiles gestrichen wird;

nach Einsichtnahme in die Satzung dieser Gemeinde, in der derzeit geltenden Fassung;

nach Einsichtnahme in den Einheitstext der Regionalgesetze über die Gemeindeordnung, genehmigt mit D.P.R.A vom 1. Februar 2005, Nr. 3/L;

Vista la mozione presentata dal consigliere comunale Walter Oberhauser (Süd-Tiroler Freiheit):

*Premesso che finora i gruppi consiliari rappresentati al Consiglio comunale non avevano la possibilità di pubblicare sul sito internet dell'amministrazione comunale le proprie comunicazioni relative al lavoro amministrativo svolto;*

*stabilito che senza grosse spese e con poco dispendio di lavoro si potrebbe istituire un'apposita rubrica; a tutti i portavoce dei gruppi all'interno del Consiglio comunale potrebbero essere consegnati dati di accesso personalizzati, l'immissione delle comunicazioni dovrebbe avvenire attraverso i portavoce dei gruppi;*

*stabilito che in questo modo a tutti i gruppi consiliari sarebbe offerta la possibilità di pubblicare comunicazioni relative al lavoro svolto nel Consiglio comunale (richieste, mozioni, prese di posizione);*

*stabilito che ciò rappresenterebbe un valore aggiunto per il sito internet dell'amministrazione comunale, venendo pubblicate informazioni aggiuntive aggiornate, con un conseguente incremento dello scambio di informazioni tra amministrazione comunale e cittadini;*

*stabilito che con la pubblicazione delle comunicazioni dei gruppi consiliari verrebbe anche rivalutato il lavoro dei rispettivi gruppi, e si darebbe un importante contributo per una maggiore trasparenza, il pluralismo e il coinvolgimento dei cittadini, oltre ad offrire a questi ultimi la possibilità di commentare i contributi;*

*stabilito che un simile sistema per la pubblicazione di comunicati stampa è stato introdotto sul sito del Consiglio regionale*

*(<http://www.consiglio.regione.taa.it/it/attivita-consiliare/gruppi-consiliari-news.asp>) e anche del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano (<http://www.consiglio-bz.org/it/attualita/gruppi-consiliari.asp>), dove funziona senza problemi; il Consiglio comunale delibera*

1. Di dare la possibilità a tutti i gruppi consiliari di pubblicare sul sito internet del Comune, nella rubrica "Comunicazioni dei gruppi consiliari", le proprie comunicazioni nell'ambito del lavoro amministrativo svolto.
2. Di istituire a tale scopo l'apposita rubrica "Comunicazioni dei gruppi consiliari" nella barra dei menu del sito internet dell'amministrazione comunale e di visualizzare una breve anteprima delle 3 comunicazioni più recenti anche nella pagina iniziale.
3. Di consegnare ai portavoce dei rispettivi gruppi consiliari rappresentati nel Consiglio comunale i dati personali per l'accesso.
4. Di dare ai cittadini la possibilità di commentare i contributi sul sito internet e di esprimere il proprio consenso o diniego.

dopo ampia discussione, durante la quale il presentatore della mozione accetta una modifica della mozione nel senso che il punto 4 della parte deliberante viene cancellato;

visto lo Statuto di questo Comune, attualmente in vigore;

visto il testo unico dell'ordinamento delle leggi regionali sull'Ordinamento dei Comuni, approvato con D.P.G.R. 1 febbraio 2005, n. 3/L;

BESCHLIESST  
DER GEMEINDERAT

Anwesende 24, Abstimmende 24, Dafür 17, Enthaltungen 2 (Christian AUER, Dr. Heinrich RIFFESSER), Dagegen 5 (Wilfried TRETTL, Dr. Ing. Massimo CLEVA, Monika HOFER-LARCHER, Alois OBERRAUCH, Dr. Stephan SCHWARZ); ausgedrückt durch elektronischer Abstimmung;

1. den gegenständlichen Beschlussantrag mit der in den Prämissen angeführten Änderung anzunehmen;
2. dass die Maßnahme keine Ausgabe/Einnahme mit sich bringt;
3. ausdrücklich darauf hinzuweisen, dass gegen diesen Beschluss von jedem Bürger innerhalb der zehntägigen Veröffentlichungsfrist Einspruch beim Gemeindevorstand eingelegt werden kann; ferner kann innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit dieses Beschlusses bei der Autonomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsgerichtshofes Rekurs eingereicht werden.

IL CONSIGLIO COMUNALE  
DELIBERA

Presenti 24, Votanti 24, Favorevoli 17, Astenuti 2 (Christian AUER, Dr. Heinrich RIFFESSER), Contrari 5 (Wilfried TRETTL, Dr. Ing. Massimo CLEVA, Monika HOFER-LARCHER, Alois OBERRAUCH, Dr. Stephan SCHWARZ); espressi per votazione elettronica;

1. di accettare la mozione in oggetto con la modifica indicata in premessa;
2. che l'atto non comporta alcuna spesa e/o entrata;
3. di dare atto che contro la presente deliberazione ogni cittadino può presentare opposizione alla Giunta comunale entro i dieci giorni di pubblicazione della stessa all'albo comunale; entro 60 giorni dalla data di esecutività della presente deliberazione può essere presentato ricorso alla Sezione Autonoma di Bolzano del T.R.G.A.

**Gutachten zur Beschlussvorlage:****Pareri sulla proposta di deliberazione:**A. Gutachten im Sinne von Art. 81 des ETGO (D.P.Reg. Nr. 3/L vom **01.02.2005**)A. pareri secondo l'art. 81 del TUOC (D.P.Reg. n. 3/L del **01/02/2005**)**1. hinsichtlich der administrativen Ordnungsmäßigkeit****1. in ordine alla regolarità tecnico-amministrativa** positiv - positivo**Eppan a.d.W., , Appiano s.S.d.V.** negativ -negativoDer Verantwortliche des Dienstes - Il responsabile del servizio  
gez.-f.to Bernhard FLOR**2. hinsichtlich der buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit****2. in ordine alla regolarità contabile** positiv - positivo**Eppan a.d.W., , Appiano s.S.d.V.** negativ -negativoDer Verantwortliche des Finanzdienstes - Il responsabile del servizio finanziario  
gez.-f.to Stefan MERANER

GELESEN, GENEHMIGT und GEFERTIGT. - LETTO, CONFERMATO e SOTTOSCRITTO.

**DER BÜRGERMEISTER - IL SINDACO****DER GENERALESEKRETÄR - IL SEGRETARIO  
GENERALE**

gez.-f.to Wilfried TRETTL

gez.-f.to Bernhard FLOR

**VERÖFFENTLICHUNGSBERICHT**Es wird bestätigt, dass eine Abschrift dieses Beschlusses  
am**REFERTO DI PUBBLICAZIONE**Certifico che copia della presente delibera viene  
pubblicata il**23.03.2016**an der digitalen Amtstafel veröffentlicht wird, wo er für 10  
aufeinanderfolgende Tage verbleibt.all'albo pretorio digitale ove rimarrà esposta per 10 giorni  
consecutivi.**DER GENERALESEKRETÄR - IL SEGRETARIO GENERALE**

gez.-f.to Bernhard FLOR

**VOLLSTRECKBARKEITSBESCHEINIGUNG****CERTIFICATO DI ESECUTIVITA'**Vorliegender Beschluss, veröffentlicht für die  
vorgeschriebene Dauer, ohne Einwände, wird amLa presente deliberazione, pubblicata senza opposizioni  
per il periodo prescritto, diventerà esecutiva il**03.04.2016**

im Sinne des Art. 100 der geltenden ET.GO. vollstreckbar.

ai sensi dell'art. 100 del vigente T.U.O.C.

**DER GENERALESEKRETÄR - IL SEGRETARIO GENERALE**

gez.-f.to Bernhard FLOR

Für die Übereinstimmung der Abschrift mit der  
Urschrift, auf stempelfreiem Papier für  
Verwaltungszwecke.Per la copia conforme all'originale, rilasciata in carta  
libera per uso amministrativo.**Der Generalsekretär - Il Segretario generale  
Bernhard FLOR**